The Result

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| original source sentence | original translation | modified translation | reason of correction |
| Three in-house progressive jackpots. All games from the Jackpots category are participating. Cashable winnings. No wagering. | Tre jackpot progressivi in-house. Partecipano tutti i giochi della categoria Jackpot. Vincite incassabili. Nessuna puntata. | Tre jackpot progressivi interni. Partecipano tutti i giochi della categoria Jackpot. Vincite riscattabili. Nessuna puntata. | Changed 'in-house' to 'interni' for consistency. Changed 'cashable' to 'riscattabili' for clarity. |
| SlHOT of the Week tournaments are open to all casino players who made at least one deposit. | I tornei SlHOT della Settimana sono aperti a tutti i giocatori di casinò che hanno effettuato almeno un deposito. | I tornei SlHOT della Settimana sono aperti a tutti i giocatori di casinò che hanno effettuato almeno un deposito. | No correction needed. |
| The maximum win that will be paid out from each bonus will be 10 times the initial bonus amount. | La vincita massima che verrà pagata da ogni bonus sarà pari a 10 volte l'importo del bonus iniziale. | La vincita massima che verrà pagata da ogni bonus sarà pari a 10 volte l'importo del bonus iniziale. | No correction needed. |
| Any bonus can be cancelled before you start playing it through. | , Qualsiasi bonus può essere cancellato prima di iniziare a giocarci. | , Qualsiasi bonus può essere cancellato prima di iniziare a giocarlo. | The translation should use the correct verb form 'giocarlo' instead of 'giocarci'. |
| Otherwise, by cancelling the bonus player accepts that all the winnings, gained during the play with this bonus, if there are any, and bonus amount are deducted from the player's balance. | In caso contrario, annullando il bonus, il giocatore accetta che tutte le vincite, ottenute durante il gioco con questo bonus, se presenti, e l'importo del bonus siano dedotti dal saldo del giocatore. | In caso contrario, annullando il bonus, il giocatore accetta che tutte le vincite, ottenute durante il gioco con questo bonus, se presenti, e l'importo del bonus siano dedotti dal saldo del giocatore. | The translation accurately reflects the original source sentence. |
| Please contact the support service to find out more about cancelling your bonus. | Si prega di contattare il servizio di supporto per saperne di più sulla cancellazione del bonus. | Si prega di contattare il servizio di supporto per maggiori informazioni sulla cancellazione del bonus. | The translation uses a more appropriate phrase 'maggiori informazioni' instead of 'saperne di più'. |
| Any players deemed to be using any strategy or advantage play technique can be excluded from the Welcome Bonus. | Qualsiasi giocatore che si ritenga stia utilizzando una strategia o una tecnica di gioco che procuri un vantaggio ingiusto può essere escluso dal Bonus di Benvenuto. | I giocatori che vengano ritenuti utilizzino una strategia o una tecnica di gioco che procuri un vantaggio ingiusto possono essere esclusi dal Bonus di Benvenuto. | The translation uses a more accurate verb form 'vengano ritenuti' instead of 'si ritenga', and improves the sentence structure. |
| The maximum winnings that will be paid out resulting from all bonuses will be 10x from the initial bonus sum. | Le vincite massime che verranno pagate come risultato di tutti i bonus saranno 10 volte la somma iniziale del bonus. | Le vincite massime che verranno pagate come risultato di tutti i bonus saranno 10 volte la somma iniziale del bonus. | The translation accurately reflects the original source sentence. |
| If the player is suspected of fraudulent actions, including but not limited to: | Se il giocatore è sospettato di azioni fraudolente, tra cui, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: | Se il giocatore è sospettato di azioni fraudolente, incluse ma non limitate a: | The translation improves the phrase 'incluse ma non limitate a' to maintain consistency and readability. |
| Any players deemed to be using any strategy or advantage play technique can be excluded from the Welcome Bonus. | Qualsiasi giocatore che si ritenga stia utilizzando una strategia o una tecnica di gioco che procuri un vantaggio ingiusto può essere escluso dal Bonus di Benvenuto. | I giocatori che vengano ritenuti utilizzino una strategia o una tecnica di gioco che procuri un vantaggio ingiusto possono essere esclusi dal Bonus di Benvenuto. | The translation uses a more accurate verb form 'vengano ritenuti' instead of 'si ritenga', and improves the sentence structure. |
| partecipazione a qualsiasi tipo di accordo con altri giocatori | partecipazione a qualsiasi tipo di accordo con altri giocatori | partecipazione a qualsiasi tipo di accordo con altri giocatori | The translation accurately reflects the original source sentence. |
| If the player is suspected of fraudulent actions including, but not limited to: | Si sospetta che il giocatore abbia compiuto azioni fraudolente, tra cui ma non solo: | Se il giocatore è sospettato di compiere azioni fraudolente, tra cui ma non solo: | Changed 'sospetta che' to 'se' for better syntax |
| participating in any type of collusion with other players | partecipazione a qualsiasi tipo di collusione con altri giocatori | partecipazione a qualsiasi tipo di collusione con altri giocatori | No changes needed |
| development of strategies aimed at gaining of unfair winnings | sviluppo di strategie finalizzate all'ottenimento di vincite ingiuste | sviluppo di strategie finalizzate al conseguimento di vincite ingiuste | Changed 'all'ottenimento' to 'al conseguimento' for better syntax |
| fraudulent actions against other online casinos or payment providers | azioni fraudolente nei confronti di altri casinò online o fornitori di pagamenti | azioni fraudolente nei confronti di altri casinò online o fornitori di pagamento | Changed 'pagamenti' to 'pagamento' for consistency |
| chargeback transactions with a credit card or denial of some payments made | transazioni di chargeback con carta di credito o rifiuto di alcuni pagamenti effettuati | transazioni di chargeback con carta di credito o rifiuto di alcuni pagamenti | Removed 'effettuati' for better syntax |
| creating two or more accounts | creazione di uno o più conti | creazione di due o più conti | Changed 'uno' to 'due' for numeric match |
| roulette a basso rischio in cui il giocatore piazza puntate uguali sia per il nero/rosso che sul pari/dispari coprendo 25 o più dei 37 numeri presenti sul tavolo. (Piazzare puntate su nero/rosso copre solo 36 dei 37 numeri possibili). | low-risk roulette where the player places equal bets on both black/red and even/odd covering 25 or more of the 37 numbers on the table. (Placing bets on black/red only covers 36 of the 37 possible numbers). | roulette a basso rischio in cui il giocatore piazza puntate uguali sia sul nero/rosso che sul pari/dispari, coprendo 25 o più dei 37 numeri presenti sul tavolo. (Piazzare puntate sul nero/rosso copre solo 36 dei 37 numeri possibili). | Removed inconsistent punctuation mark and added missing comma |
| altri tipi di frodi. | other types of fraud. | altri tipi di frodi. | No changes needed |
| , |  |  | No translation available |
| low risk roulette play where the player betting equal stakes for both black/red or even/odd covering 25 or more out of 37 numbers on the table. (Placing bets on black/red only covers 36 of 37 possible numbers). |  |  | No translation available |
| In caso di bancarotta nel Paese di residenza, la Società si riserva il diritto di chiudere il conto del giocatore e di sospendere e/o annullare tutti i suoi pagamenti. | In case of bankruptcy in the country of residence, the Company reserves the right to close the player's account and suspend and/or cancel all payments. | In case of bankruptcy in the country of residence, the Company reserves the right to close the player's account and suspend and/or cancel all payments. | Correct translation. |
| other types of cheating. | altri tipi di frode. | Other types of fraud. | Translation improvement. |
| or becomes a bankrupt in the country of their residence, the Company reserves the right to terminate such Player Account and suspend and/or cancel all payouts to the player. | o diventa insolvente nel paese di residenza, la Società si riserva il diritto di chiudere tale Account del giocatore e sospendere e/o annullare tutti i pagamenti al giocatore. | o diventa insolvente nel paese di residenza, la Società si riserva il diritto di chiudere tale Account del giocatore e sospendere e/o annullare tutti i pagamenti al giocatore. | Correct translation. |
| The sentences above are sentences with the same content where the original language is english. | Le frasi sopra sono frasi con lo stesso contenuto in cui la lingua originale è l'inglese. | Le frasi precedenti sono frasi con lo stesso contenuto in cui la lingua originale è l'inglese. | Translation improvement. |